

Bismillâhirrahmânirrahîm

84 / İNŞİKAK - 1

Iseß semaunschackat.

Gökyüzü yarıldığı zaman.

Wenn sich der Himmel spaltet.

84 / İNŞİKAK - 2

We esinet li rabbicha we huckat.

Ve Rabbine itaat etti ve gerçekleştirdi.

Und er hat seinem Herrn gehorcht und es verwirklicht.

84 / İNŞİKAK - 3

We isel ardu muddet.

Ve yeryüzü uzatılıp dümdüz olduğu zaman.

Und wenn die Erde gestreckt und richtig eben wird.

84 / İNŞİKAK - 4

We elkat mah fîcha we techallet.

Ve içindekileri (dışarı) attı ve boşaldı.

Und sie hat ihr Inneres (nach außen) fortgeschleudert und hat sich entladen.

84 / İNŞİKAK - 5

We esinet li rabbicha we huckat.

Ve Rabbine itaat etti ve gerçekleştirdi.

Und sie hat ihrem Herrn gehorcht und es verwirklicht.

84 / İNŞİKAK - 6

Ja ejjuchel inßanu innecke kadichun ila rabbike kedchan fe mulakih (mulakih).

Ey insan! Muhakkak ki sen, Rabbine doğru (yola çıkarak) cehd ile (nefsinle) cihad edersin. Sonunda O'na mülâki olursun (ruhunu Allah'a ilka edersin, ulaştırırsın).

O Mensch! Wahrlich, du begibst Dich (aufbrechend) zu deinem Herrn, indem du dich anstrengst (mit deiner Seele*) Dschichad* zu machen. Letztendlich wirst du mülaki* zu ihm werden (deinen Geist* an Ihn anhängen, Ihn erreichen zu lassen).

84 / İNSİKAK - 7

Fe emma men utije kitabechu bi jemînich (jemînichî).

Fakat kitabı (hayat filmi) sağından verilen kimse ise.

Aber, falls er jemand ist, dessen Buch (Lebensfilm) von der rechten Seite gegeben wird.

84 / İNSİKAK - 8

Fe sewfe juchaßebu hßaben jeßîrâ(jeßîren).

İşte o, kolay bir hesapla hesaba çekilecek.

Eben der wird mit einer einfachen Abrechnung zur Rechenschaft gezogen.

84 / İNSİKAK - 9

We jenkalibu ila echlichî meßrûrâ (meßrûren).

Ve ehline surur içinde sevinçle dönecek.

Und er wird in Freude zu seinem Volk zurückkehren.

84 / İNSİKAK - 10

We emma men ûtije kitâbechu werâe sachrich (zachrichî).

Ve kitabı (hayat filmi), arkasından verilen kimse ise.

Und wenn er jemand ist, dessen Buch (Lebensfilm) von Hinten gegeben wird

84 / İNSİKAK - 11

Fe sewfe jed'û subûrâ (subûren).

İşte o, hemen ölümü davet edecek (helâk olmak için dua edecek).

Eben der wird sofort den Tod einladen (er wird dafür beten vernichtet zu werden).

84 / İNSİKAK - 12

We jaßla saîrâ (saîren).

Ve alevli ateşe yaslanacak (atılacak).

Und er wird sich an das flammende Feuer lehnen (hineingeworfen werfen).

84 / İNSİKAK - 13

Innechu kane fî echlichî mesrûrâ (mesrûren).

Muhakkak ki o, (dünyada) ehlinin arasında iken surur içinde sevinçliydi.

Wahrlich, als er sich (auf der Erde) unter seinem Volk befand, war er in voller Freude.

84 / İNSİKAK - 14

Innechu sanne en len jachûr (jachûra).

Muhakkak ki o (Allah'a) asla geri dönmeyeceğini sandı.

Wahrlich, er dachte, dass er niemals (zu Allah) zurückkehren wird.

84 / İNSİKAK - 15

Belâ, inne rabbechu kâne bichî baßîrâ (baßîren).

Hayır, (öyle değil) muhakkak ki Rabbi, onu en iyi görendir.

Nein (so ist es nicht), wahrlich sein Herr ist derjenige, der ihn am besten sieht.

84 / İNŞİKAK - 16

Fe lâ ukßimu bisch schefak (schefak).

Bundan sonra hayır, şafak vaktine yemin ederim.

Doch nein, Ich schwöre bei der Morgendämmerung

84 / İNŞİKAK - 17

Wel lejli we mah wesack (wesacka).

Ve geceye ve örtüğü (barındırdığı) şeylere (yemin ederim).

Und (Ich schwöre) bei der Nacht und bei dem, was sie verhüllt (beherbergt).

84 / İNŞİKAK - 18

Wel kameri iset tesack (tesacka).

Ve nuru tamamlandığı (dolunay haline geldiği) zaman Ay'a (kasem ederim).

Und (Ich schwöre) bei dem Mond, wenn sein Nur* vollendet wird (den Zustand des Vollmondes einnimmt).

84 / İNŞİKAK - 19

Le terkebunne tabackan an tabackn.

Siz mutlaka tabakadan tabakaya bineceksiniz (gök katlarından geleceksiniz).

Ihr werdet sicherlich von einer Schicht in die andere Schicht steigen (die Himmelsstufen passieren).

84 / İNŞİKAK - 20

Fe mah lechum la ju'minûn (ju'minûne).

Artık onlara ne oluyor ki îmân etmiyorlar (inanmıyorlar)?

Was ist nun mit ihnen geschehen, dass sie nicht mit Iman* glauben (sie glauben nicht)?

84 / İNŞİKAK - 21

**We isa kurie alejchimul kur'ânu lâ jesdschudun (jesdschudune).
(SECDE ÂYETİ)**

Ve onlara Kur'ân okunduğu zaman secde etmezler.

Und wenn ihnen der Koran vorgelesen wird, machen sie kein Sedschde*.

84 / İNSİKAK - 22

Belillesîne keferû jukesibun (jukesibune).

Hayır, inkâr edenler (kâfirler) yalanlıyorlar.

Nein, die Leugner (Kafir*) dementieren.

84 / İNSİKAK - 23

Wallâchu a'lemu bimâ jûûn (jûûne).

Ve Allah, onların (kalplerinde) sakladıkları şeyleri (inkârları, düşmanlıklarını) en iyi bilir.

Und Allah weiß am besten, was sie (in ihren Herzen) verbergen (ihr Leugnen, ihre Feindschaft).

84 / İNSİKAK - 24

Fe beschirchum bi asâbin elîm(elîmin).

Artık onları elîm azapla müjdele.

Gib ihnen nun die Kunde von der schmerzhaften Pein.

84 / İNSİKAK - 25

**IIIellesîne amenû we amilûs sâlichâti lechum edschrunkayru
memnûn(memnûnin).**

Ancak âmenû olanlar (ölmeden evvel Allah'a ulaşmayı dileyenler) ve amilüssalihat (nefs tezkiye edici amel) yapanlar için, kesintisiz ecir (mükâfat) vardır.

Nur für die Amenu* (die sich vor ihrem Tod wünschen Allah zu erreichen) und die, die Amilussalichat* (Taten, die die Seele* Teil reinigen) ausüben, gibt es

ununterbrochenen Edschir* (Belohnung).